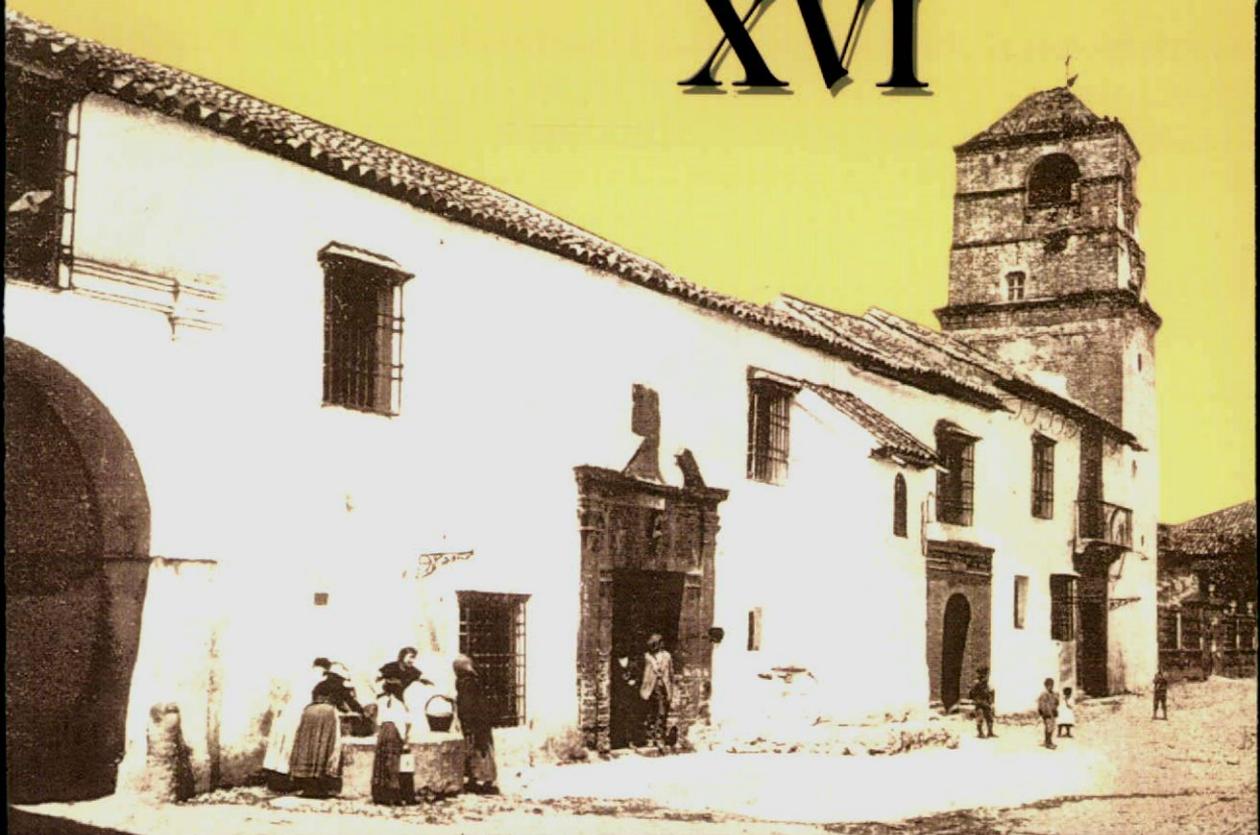


de **Crónica**
Córdoba
y sus Pueblos

XVI



Córdoba, 2009

Asociación Provincial Cordobesa de Cronistas Oficiales

Crónica
de Córdoba
y sus Pueblos

XVI

Asociación Provincial Cordobesa de Cronistas Oficiales

Servicio de Publicaciones de la Diputación de Córdoba

Córdoba, 2009



Asociación Provincial Cordobesa de Cronistas Oficiales

Crónica de Córdoba y sus Pueblos, XVI

Consejo de Redacción

Coordinadores

Juan Gregorio Nevado Calero

Fernando Leiva Briones

Vocales

Manuel García Hurtado

Miguel Forcada Serrano

José Manuel Domínguez Pozo

Antonio Alcaide García

Edita: Asociación Provincial Cordobesa de Cronistas Oficiales

Foto Portada: Fachada del Ayuntamiento de Villatraca de Córdoba

I.S.B.N.: -13- 978-84-613-6617-0

Imprime: IMPRENTA MADBER, S.L.
Pintor Arbásia, 14 Local
Tel. 957 27 72 80
14006 CÓRDOBA

Depósito Legal: CO - 1.444 - 2009

Montoro, de la ibérica Epora (Aipora) a la visigoda Montoro Mont(go)thoru(m)

Antonio Arjona Castro
Cronista Oficial de Zuheros

1. La Fundacion de Montoro por los godos según un compilador árabe al-Himyari

Pronto hará setenta años que E. Levi-Provençal publicó el texto árabe y la traducción francesa de la obra del compilador o recopilador árabe Abu ‘Abd Allah Muhammad ibn al-Mu‘min al-Himyari, *Kitab ar-Rawd al-Mi‘tar fi Habbar al-aktar*¹. Esta obra es un repertorio de noticias de numerosos países arabes entre los que se halla España. Es una obra escrita en el siglo XIII-XIV d. C. por el citado autor y reeditada un año más tarde por descendiente suyo un siglo más tarde ligeramente retocada. Las obras fundamentales utilizadas por Ibn ‘Abd Allah al-Mun‘im al-Himyari, según Pilar Maestro González, para la composición de sus notas sobre España se pueden dividir en dos grandes apartados: fuentes geográficas, uno, y fuentes históricas, el segundo. Entre las primeras las más importantes son dos: el *Kitab al-Masalik wa-l-mamalik*, cuyo autor es Abu ‘Ubaid al-Bakri, y la *Nuzhat al-mustak* de al-Idrisí. Ambas, citadas muy parcamente por Ibn ‘Abd al-Mun‘im al-Himyari son utilizadas frecuentemente a través de todas las noticias sobre España. En cuanto a la parte histórica, que comprende casi exclusivamente hechos acaecidos durante las dinastías almorávide y almohade, es difícil rastrear sus fuentes, ya que el autor no las cita nunca. Lévi Provençal cita como posible fuente parcial, la obra titulada *al-Mugrib fi ajibar al-Magrib*, que comprende una historia de los almohades hasta el reinado de ar-Rasid, año 630-640(1231-1242) cuyo autor es Tahir b. ‘Abd al-Rahman natural de Orihuela.

Con el número 59 de refiere a una población situada al Este de Córdoba y a orillas del Guadalquivir. Veamos el texto árabe:

1 Con el título *La Peninsule Iberique au Moyen Age d'apres Kitab* Leiden 1938. Hay una traducción al español realizada por María Pilar Maestro González, en *Textos medievales* 10, Valencia ,1963.



Y Ahora la traducción francesa de E. Lévi-Provençal :

B Al YARA = MONTORO ?

«Ville d'al-Andalus, proche de Porcuna (*Bulkūna*)², dont elle est séparée par une distance de dix milles. Son port, sur le Guadalquivir (*an-Nahr al-azam*) était pourvu d'un quai (*rasif*) en maçonnerie. La grand'route (*al-mahayya al-'uzma*) qui partait de la porte de Narbonne pour aboutir à celle de Cordoue, passait par la porte de cette ville. L'arc de cette porte existe encoré, sans la moindre fissure, et sa hauteur au dessus du sol est telle qu'un cavalier n'en peut atteindre le sommet du bout de sa lance. Cette ville fut bâtie par Rekkared (*Rakkarid*), fils de Léovigild (*Liwiyllid*) roi des Goths: c'est ce roi qui unifia les sectes

2 Etant données les indications figurant dans cette notice, je crois qu'il y a lieu d'identifier cette balité de *Baiyāra* avec l'actuelle Montoro, l'ancienne *Epora*, sur le Guadalquivir, à environ vingt kilomètres au Nord-Ouest de Porcuna, dans la province de Cordoue. Il y a bien, à douze kilomètres au Nord de Porcuna, dans la province de Jaén (*partido* d'Andujar), un bourg du nom de Lopera qui pourrait lui aussi être apparenté à *Baiyāra*, mais cette localité n'est pas sur le Guadalquivir.

chrétiennes schismatiques (*firak*) du pays, mit fin aux hérésies, supprima les controverses religieuses et crea quatre-vingts diocèses avec autant d'évêques. Sa résidence était Toléde. C'est lui qui édifia de grandes églises dans diverses régions d'al-Andalus; c'est également lui qui reconnut le dogme de la Trinité (*tatlit*)³

Veamos ahora la traducción castellana:

:"Ciudad de al-Andalus, cerca de Bulkuna (Porcuna), de la que está separada por una distancia de diez millas. Su puerto sobre el Guadalquivir, está provisto por un muelle de albañilería .La calzada principal (*al-mahayyat al-'uhma'*) comenzaba en la puerta de Narbona y terminaba en la de Córdoba pasaba por la puerta de esta ciudad".

"El arco de esta puerta existe todavía sin la menor grieta y su altura sobre el suelo es tal, que un jinete no podía alcanzar su cúspide con la punta de la lanza. Esta ciudad fue construida por Recadero hijo de Leovigildo, rey de los godos; fue este rey quien unificó las sectas cismáticas del país, puso fin a las herejías, suprimió las controversias religiosas y creó ochenta diócesis con otros tantos obispos. Fijó su residencia en Toledo. Edificó grandes iglesias en diversas regiones de Al-Andalus y también fue el que reconoció el dogma de la trinidad"⁴.

2. Montur, Mont-gothorum-construida por Recaredo en el 578

Según José María Lacarra , Baiyara, fue fundada por Recaredo en el año 578⁵, en un lugar cerca de las ruinas de la antigua Epora que llamaron Mont Gothorum, que pasados los años se transformo en Montur⁶ (Mont-gothor-um), castellanizada en Montoro, documentado en la Primera Crónica General⁷, entre los lugares conquistados hacia 1240 junto con Morón. Probablemente el nombre de la antigua Epora, Montoro, más que del toro de su escudo, proceda de *mons Gothorum pues atestiguan la existencia de población visigoda diversos hallazgos arqueológicos y las inscripciones funerarias de

3 Rekkared (586—601), qui effectivement abjura l'arianisme et convoqua un concile à Toléde (cf. Dozy, *Hist. Mus. Esp.*, I, p. 263), est également mentionné par Ibn AL-Athir, *Kâmil*, IV, p. 443 =Annales, p. 40; KALKASANDI, *Subb*, V, p. 240.

4 Cf. mi obra *Córdoba, su provincia y sus pueblos en época musulmana*, Córdoba ,2003,p-71 y ss.

5 "Panorama de la historia Urbana en la Península ibérica desde el siglo V al X" En: *La città nell'ato medioevo* 6 (1958),319-355, publicada también en *Edad Media Española* ,(Valencia ,1975),pp.25-90

6 Al-Bakri ,al-Masalik wal-Mamalik ,edición A.Ali El Hajji,Beirut ,1968,127(hisn Muntun)

7 ed. R. Menéndez Pidal, Madrid, 1906), p. 740

Wiliulfus uir illustris y Reccisuinihus diacunus⁸ Sin embargo el citado profesor Joaquín Pascual Barca ha tratado el tema de la etimología de Montoro en el I Congreso de Historia Medieval celebrado en Diciembre de 1994 en León. En una nueva carta me decía "Me gustaría conocer su valiosa opinión sobre la posibilidad de que el nombre de Montoro, fuera del siglo V-VI d.C., y hubiera sobrevivido en la lengua hablada romance junto al nombre árabe oficial, con lo que significaría Monte de los godos <mont(go)thoru(m) lo que estaría apoyado por las inscripciones sepulcrales del siglo VI y VII de personajes de nombre godos hallados en Montoro⁹⁻¹⁰.

Era un fortaleza en el *limes* frontera con la provincia hispana del reino de Bizancio (ver Mapa).

Montoro (año 572) en el Limes con la provincia de Bizancio en Spaniae. (Wikipedia).

8 cf. Salvador Ventura, pp. 293-4, de Vives 167 y 174 de los años 562 y 643.

9 La primera cita es de Plinio, siglo I d.C., en *Naturalis Historia* :

Conventus vero Cordubensis circa numen ipsum Ossigi quod cognominatur Latonium. Iliturgi quod Forum Iulium, Ipra, Isturgi quod Triumphales, Ucia et XIII p. remotum in mediterráneo Obulco quod Pontincense appellatur; mox Ripa, Epora foederatorum, Sacili Martialium. Onuba et dextra Corduba colonia Patricia cognomine; inde primum navigabili Baete oppida Carbula, Detumo, fluvius Singi-lis eodem Baetis latere incidens.(III,3,7-17).

Traducción:

"Pero son del convento Cordubense, a la orilla misma del río, Ossigi con el sobrenombre de 'Latonio', Iliturgi con el de 'Foro Julio', Ipra, Isturgi con el sobrenombre de 'Triunfales', Ucia y, distante 14.000 pasos tierra adentro, Obulco que se llama 'Pontificense'; luego Ripa; Epora, población de federados. Sacili de Marciales. Onuba y, en la orilla derecha, la colonia de Córdoba por sobrenombre 'Patricia'; en el Betis, que empieza a ser aquí navegable, están las poblaciones de Carbula y Detumo, y el río Singilis, que desagua por el mismo lado en el Betis." *Fontes hispaniae Antiquae* de A.Schulten y J.Maluquer de Motes.Barcelona .1987-

10 Salvador Barea .*Revistade temas Moronenses* nº6, Junio 1993.



Esta noticia tiene relación con el Monte de los Godos nombre con que los mozárabes bautizaron el solar de la antigua Epora deformada por el compilador al-Himyari en Bayyara o Paiyara (pues en árabe no existe la letra P) –

3. La Epora iberorromana

Esta Epora población romana, Plinio la sitúa junto al Guadalquivir y en la vía Augusta, y por las inscripciones latinas halladas y registradas en el Corpus de Hübner, sabemos que se asentaba sobre el solar de la actual Montoro. Fue ciudad importante por su carácter de foederata y por las monedas acuñadas. Las inscripciones la llaman res pública y municipio Eporense. Algunos autores han tratado de identificar Bayyara con Lopera¹¹ pero dado que no está sobre el Gran Río queda descartada. Sin embargo en el siglo XII, su importancia era mínima pues al-Idrisi¹² en el siglo XII no la menciona entre los lugares por donde pasa el Guadalquivir; citando en cambio Alcocer (San Pedro de Alcocer cerca de la villa de El Carpio) y Andújar. Indudablemente por esta época sin embargo, Montor la cita Abu 'Ubayd al-Bakri(m.1094) como perteneciente de la la cora

11 Es un topónimo que deriva de Lupus con sufijo de abundancia : airu>era

12 A. Huici. "Un nuevo Manuscrito del Bayan al-Mugrib" Al-Andalus XXIV (1), 1969 p. 63.

o provincia de Córdoba¹³ y como Montoro se le cita en la Crónica Latina de los Reyes de Castilla escrita entre 1188-1230.¹⁴

Es probable que a partir de la conquista de dicho lugar por las tropas castellanas de Alfonso VII El Emperador, empezara a llamarse por su nombre romance o mozárabe de Montoro, nombre derivado de la raíz Mont (Go)thorum, y que desde entonces poco a poco se impuso al antiguo de Epora.

No obstante esta identificación con Montoro tiene un dato en favor. Si la fuente de al-Himyari fue al-Bakri este autor nombra a Montoro como *Montur*. Veamos la cita: "En las proximidades del castillo de Muntur(hisn Muntur) existen minas de cristal de roca(*ballur*)"¹⁵.

Muntur deriva de Mont Gothorum según se deduce de numerosas inscripciones aparecidas a los pies del Monte de los Godos¹⁶. La presencia de godos en Montoro la antigua Epora queda ilustrado por la epigraña visigoda eporense, pues según J. F. Rodríguez Neila el proceso de germanización de las instituciones eclesiásticas que, tras la conversión del monarca visigodo Recaredo al Catolicismo, avanzó notablemente en el s. VII d. C. (168). El asentamiento militar y administrativo visigodo en el valle del Guadalquivir, motivado por la cercana presencia bizantina, favoreció tal tendencia. Algunas personas de nombre germánico aparecen en relación con las estructuras del poder civil o religioso. En una lápida de Montoro del 562 se cita a un tal Wiliulfo como 'vir inlustris'¹⁷ y del 643 es otro epígrafe que hace mención de Reccisuinthus, un diácono de la iglesia local¹⁸.

Indudablemente que hay otra población de origen romano, de nombre Ripa, situada también a orillas del *Baetis* y al borde del camino antigua calzada romana de *Córdoba* a *Castulo*, que cita Plinio en su *Naturalis Historia* (III,10) y que puede corresponder a la actual *Villa del Río*, pero no hay datos de que existiera en época visigoda ni este topónimo puede transformarse en Baiyara (Paiyara)¹⁹.

13 *Al-Masalik wal-Mamalik* edición Abdurrahman Ali al-Hayyi, Beirut 1387/1968,127.

14 *Crónica Latina de los Reyes de Castilla*, edic. M^a Desamparados Cabanas. Textos medievales nº 11, Valencia 1970, p. 20.

15 Ubayd al-Bakri (d.487/1094) *al-Masalik wal-Mamalik* ,edición crítica Abdurrahman Ali El -Hajji, Beirut ,1387/19868,p.127.

16 En parte septentrional de Montoro sepulturas excavadas en afloramientos graníticos (Desiderio Vaquerizo, Los Pueblos de Córdoba).Con *inscripciones germánicas* (J.F.Rodríguez Neila).

17 J.F. Rodríguez Neila . "Protohistoria y romanización de Epora (Montoro)" , *BRAC* nº118, 255

18 Vives, J., *Inscripciones cristianas de la España romana y visigoda*, Barcelona, 1969, p. 52. n. 167.

19 Es frecuente errores en la transcripción al arabe; Baiyara por Aipara ? .

“También cita Al-Himyari (s. VIII/XIV) la *Via Augusta*, al referir que la Al-Mahayyat Al-^cUzmá, la *Gran Calzada* comenzaba en la puerta de Narbona, acababa en la de Córdoba, y pasaba por delante de la ciudad de Baiyára (o Bayára, Montoro, la romana Epora)²⁰ y, nuevamente, al hablar de Valencia, que sitúa «a dieciséis días de Córdoba, si se toma el camino (tariq) que pasa por Pechina, y a trece días solamente por la gran ruta (al-yádda, la *Via Augusta*)» [Al-Himyari E.L-P. ár.: 47; trad.: 59; trad. Maestro: 100].²¹

El *Diccionario Akal de Antigüedad la Hispana* Aurelio Padillo Monge.

Escribe : *Epora* (Montoro). Córdoba. Población con el epíteto *foederatorum* situada por Plin. *nat.* 3, 10, en el *conventus Cordubensis*. Vicarell. I, 12. IV, 12, la citan como *mansio* de la vía *Gades-Roma* en lugar de *ad Lucos* (junto a los bosques), que la sustituye en Vicarell. II, 12. III, 12, y que se hallaría en las cercanías de *Epora*. Por su parte, el Ilin. Antón. 403, 6, la nombra como *mansio* de la vía *Corduba-Castulo*. La lista de las Iglesias locales representadas en el concilio de Elvira ofrece la forma corrupta *Elehepora*. La inscripción GIL II, 2156, documenta la fórmula *munic(ipium) Epor(ense)* y HAE, 1530= 2093, la forma *Eburensi(s)*. Por su parte, GIL II, 2349, testimonia el lugar de contacto de los límites de los territorio de *E.*, *Sacili Martiale* y *Solia*. Fue elevada a la categoría de municipio lat. por César o por Augusto. En el Llanete de los Moros se documenta un poblado aparecido en el s. VIII a.C. Por lo que se refiere a la población romana, se ha evidenciado una necrópolis tardía de la que proceden inscripciones de los ss. VI-VII (ICERV, 167. 174). TOVAR (1974), 104, [APM].²²

Por otra parte Enrique Melchor Gil en su obra *Vías romanas de la provincia de Córdoba*²³ escribe

E) Mansiones y puntos de descanso.

La distancia media existente entre las seis mansiones de la vía es de 19,2 km.². De estos seis puntos de descanso, tres están situados en nuestra provincia:

* *Epora*. La epigrafía aparecida en Montero confirma la ubicación de *Epora* en esta población: *munic(ipium) Epor(ensis)* (CIL. II, 2156); *res publ(ica) Eporensis* (CIL. II, 2163). Plinio (*N.H.*, III, 3, 9) la considera ciudad federada del *Conventus Cordubensis*. En los Vasos de Vicarello más antiguos, los números II y III, aparece con el nombre *Ad Lucos*, que podemos traducir como «junto a los bosques», mientras que en los vasos I

20 Al-Himyari, edición árabe “Abbás: 124; ár. E.L-P.: 56, trad.: 71; trad. Maestro: 121.

21 Francisco Franco Sánchez, *Vías y defensas andaluzes en la Mancha Oriental*. Alacant 1995, 164.

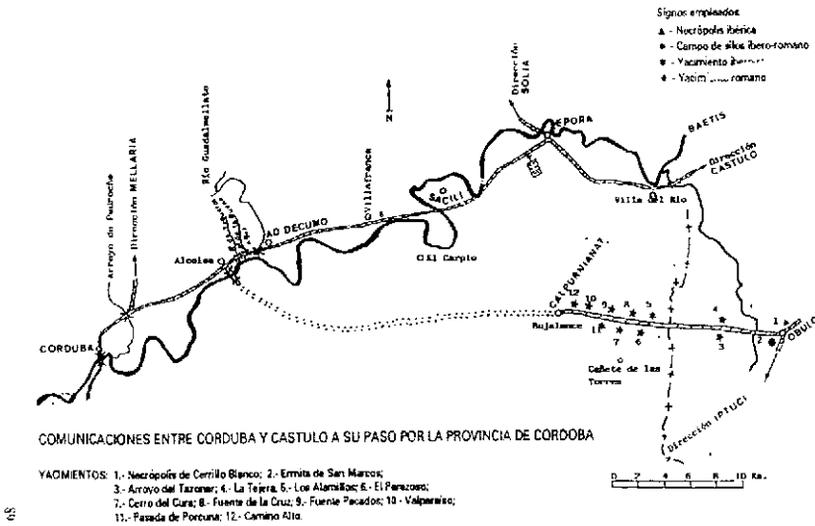
22 *Diccionario AKAL de la ANTIGÜEDAD HISPANA*, Jose Manuel Roldan (dir). Madrid 2006, p-382

23 Córdoba, 1995, p. 89.

y IV, de fabricación posterior, aparece *Eporam*. Su nombre en acusativo, precedido de *ad*, nos indica que esta *mansio* fue creada específicamente para servir a la vía y que se encontraría en las afueras de la ciudad

Desde *Epora* partía otra calzada hacia el N.E., que comunicaba el valle del Guadalquivir con el valle de los Pedroches y las poblaciones allí existentes: *Solia* y *Baedro*.

Y publica el siguiente mapa:



4. De Muntur a Montoro

La evolución de Mont Gothorum a Montoro ha sido documentada por el Profesor Joaquín Pascual lo siguiente: “Además de Mauror, existen en mozárabe otras formas procedentes del genitivo plural con idéntica terminación en -or, como el nombre de la antigua fiesta de “Todos los Santos” en el Calendario árabe de Córdoba²⁴, Martheror o Marthor, de Martyrorum (por Martyrum)”²⁵.

MOIS DE NOVEMBRE

163

أرباع؛ وارتقاع الشمس فيه نصف النهار ست b وثلاثون درجة ورُبْع؛ وظل كل شئ
 فيه مثله ومثل ثلثه؛ وفيه للعجم عيد مرطورور [وعيد تنقيب جسد]
 الاسقف الشهيد.

24 *Le Calendier de Cordoue* edición de Ch. Pellat, Leiden 1961, 163,

25 “Desde la Frontera” (Revista de temas Moronenses, nº 6 -Junio 1993)



**Asociación Provincial Cordobesa
de Cronistas Oficiales**



FUNDACIÓN
CajaSur



Diputación
de Córdoba